# BEARTH & DEPLAZES DURISCH + NOLLI

## Klar und licht: Bundesstrafgericht Bellinzona

Mitten im Regierungsviertel gelegen, schliesst der Bau die Achse der Via Giovanni Jauch ab, die geradewegs auf das Castelgrande zielt: Das Bundesstrafgericht, das seit 2004 in Bellinzona seinen Sitz hat und lange in provisorischen Räumen eingemietet war, hat einen würdigen Ort gefunden. Seine Neurenaissance-Fassade mit Eingangsloggia hat es mitsamt der zugehörigen Raumschicht von der ehemaligen kantonalen Handelsschule übernommen, deren Aula im Piano nobile nun als Cafeteria dient. Diese Fassade wurde durch einen weissen Anstrich überhöht, sodass sich die Themen des Lichts und der Reinheit, die den ganzen Bau durchziehen, bereits ankündigen.

Die strenge Rationalität, in der sich der rückwärtige Neubauteil zeigt, ergänzt die ionische Ordnung der Hauptfassade um jenen Ernst, der einem Gerichtsgebäude angemessen ist. Die dreigeschossigen Büroflügel in weissem Beton schliessen über eine vermittelnde Treppenschicht an die zwei Geschosse des Bestandes an und übernehmen seine Gebäudehöhe. Ihre Ansichten artikulieren die Stapelung der Geschosse, die jeweils leicht vorkragen. Jedes Fenster ist gleich und wird durch seine tiefe, profilierte Laibung, die beiden hohen, innen liegenden Flügel und das äussere Geländer zu einer kleinen Loggia – bereit, den eintretenden Menschen zu umrahmen.

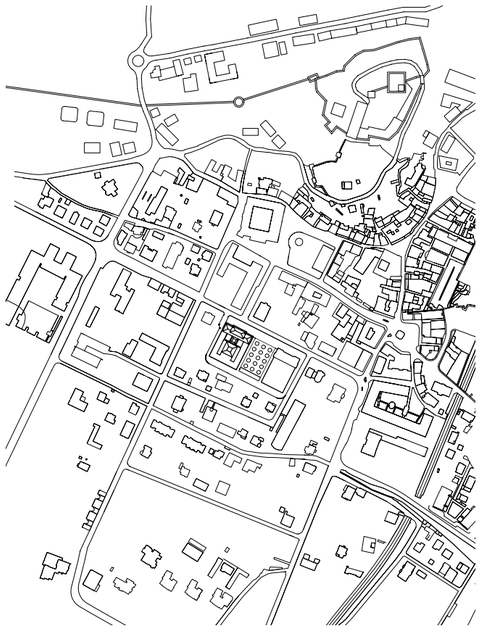
Die strenge Symmetrie der Anlage wirkt überzeugend und selbstverständlich, weil sie den Vorgaben von Bestand und Städtebau folgt. Der grosse Gerichtssaal, dem kleinere Säle vorgelagert sind, liegt axial im Zentrum, gefasst von einer Spange aus Büros. Die quadratischen Säle werden geprägt vom Licht, das sich im Weiss der Raumhülle reflektiert. Es fällt zenital aus den pyramidenförmigen Decken, die über Hohlkehlen mit den Wänden verschliffen sind. Ein dynamisch anmutendes Muster überzieht die Decken, dessen Relief vom Streiflicht aktiviert wird. Man kann darin ein Blätterdach sehen – Stichwort Gerichtslinde –, zwingend ist dies aber nicht: Das Motiv schmückt nicht nur die Gerichtssäle, sondern auch den Vorraum und das Pressezimmer. Alle diese Räume sind gleichermassen zentriert, ohne auf die spezifische Nutzung zu reagieren. Aber gerade durch diese Autonomie, durch die Reinheit der Formen und die Inszenierung des Lichts schlägt die Architektur jenen hohen Ton an, der eines Gerichtsgebäudes würdig ist.

## Clair et lumineux: le Tribunal fédéral pénal de Bellinzone

Située au cœur du quartier gouvernemental, la construction ferme l'axe de la via Giovanni Jauch qui conduit en ligne droite au Castelgrande. Sis à Bellinzone depuis 2004, le Tribunal fédéral pénal est resté longtemps locataire de locaux provisoires avant de trouver un lieu plus digne de lui. Il a donc repris ses quartiers dans les locaux de l'ancienne École de commerce, derrière une façade néo-renaissance avec loggia d'entrée, dont l'aula au piano nobile tient désormais lieu de cafétéria. Cette façade a été rehaussée d'une peinture blanche annonciatrice des thèmes de la lumière et de la pureté omniprésents dans tout le bâtiment.

La stricte rationalité de la nouvelle construction située à l'arrière complète l'ordre ionique de la façade principale avec le sérieux de rigueur pour un bâtiment de tribunal. Sur trois étages, l'aile des bureaux en béton blanc boucle une distribution d'escaliers vers les deux étages de l'immeuble, tout en reprenant sa hauteur. L'empilement des étages, en léger porte-à-faux, s'articule par cette vision. Chaque fenêtre est identique et par sa profondeur, par un intrados profilé, par les deux ailes situées à l'intérieur et des balustrades extérieures qui forment une petite loggia, elles semblent encadrer d'emblée l'utilisateur à son arrivée.

La sévère symétrie de l'installation semble aussi convaincante qu'évidente puisqu'elle reprend les principes de l'objet et de la construction urbaine. La grande salle de tribunal qui fait suite à une plus petite pièce se situe dans l'axe du centre, sertie dans une barrette de bureaux. Les salles carrées sont baignées par la lumière que reflète l'enveloppe blanche du bâtiment. Cette lumière zénithale descend depuis les plafonds en forme de pyramide, intégrés aux parois par des cannelures. Un motif d'aspect dynamique habille les plafonds dont le relief est mis en valeur par une lumière rasante. On peut y voir un toit de feuillage, selon le mot-clé du «tilleul de la justice», mais cela n'est pas impératif. Ce motif décore non seulement la salle du tribunal, mais également l'antichambre et la salle de presse. Tous les locaux sont centrés de la même manière, sans tenir compte de leurs utilisations respectives. Mais c'est précisément en raison de cette autonomie, de la pureté des formes et de la mise en scène de la lumière que l'architecture donne un ton digne d'un bâtiment de tribunal.



– Die strenge Repetition der wenigen, aber sorgfältig aufeinander abgestimmten Fassadenelemente verleiht dem Bau Würde. Die Profilierung der Fensterlaibungen aktiviert ihre Tiefe und ergänzt die fast minimalistische Gestaltung um eine taktile Komponente. Dadurch gelingt der Anschluss an die reich profilierte Neurenaissancefassade von 1895 (Architekt: Emilio Donati), die durch einen hellen Anstrich verfremdet worden ist.

– La stricte répétition des éléments de façade – peu nombreux mais soigneusement assortis – confère une note imposante au bâtiment. Le profilage des ébrasements des fenêtres active leur profondeur tout en complétant cette conception quasi minimaliste d'un composant tactile. Une méthode qui crée le lien vers la façade néo-renaissance, richement profilée, datant de 1895 (architecte: Emilio Donati) et transposée par une peinture claire.

– Der grosse Gerichtssaal und der etwas kleinere Vorraum lassen sich durch eine Faltwand trennen oder verbinden. Die Raumakustik wird über das Deckenrelief von Gramazio & Kohler kontrolliert.

– Une cloison pliante permet de séparer ou de relier la grande salle d'audience et l'antichambre, légèrement plus petite. L'acoustique de la pièce est contrôlée par le relief du plafond signé Gramazio & Kohler.

– Im grossen Saal stehen die Pulte der Richter und der Gerichtsschreiber etwas erhöht. Weil das Relief im weissen Boden verschwimmt, scheinen sie fast zu schweben.

– Dans la grande salle, les pupitres des juges et des greffiers sont légèrement surélevés. Comme le relief se fond dans le sol blanc, les pupitres semblent flotter.

– Die blinden Wände, über die das zenitale Licht streicht, verleihen den beiden Höfen eine gewisse Monumentalität, die von den Bronzen «il colpo» des Künstlers Conrad Jon Godly unterstrichen wird. Der sichtbare Rohbau ist von ausserordentlicher Qualität.

–

– Die Bibliothek liegt im Poché zwischen der inneren und der äusseren Schale des Pyramidendachs über dem grossen Gerichtssaal. Architektonisch ist dieser Raum besonders interessant, ikonografisch als «geheimer Ort des gehorteten Rechtswissens» (Sonja Hildebrand) aber nicht ganz unproblematisch, ist doch gerade die Öffentlichkeit ein zentraler Pfeiler unserer Rechtsauffassung.

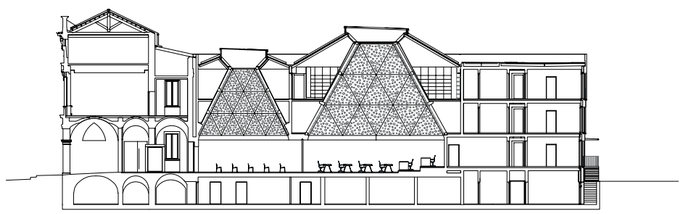
–

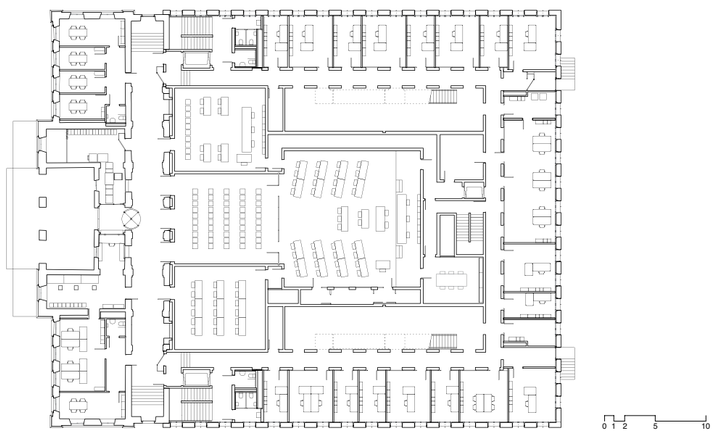
– Les parois pleines, caressées par la lumière zénithale, confèrent aux deux cours une certaine monumentalité, soulignée d'ailleurs par les bronzes «il colpo» dus à l'artiste Conrad Jon Godly. Le gros œuvre – bien visible – est d'une qualité exceptionnelle.

–

– La bibliothèque est située dans le battement entre l'enveloppe intérieure et extérieure du toit pyramidal, au-dessus de la grande salle d'audience. Un espace particulièrement intéressant au plan architectonique, considéré du point de vue iconographique comme un «lieu secret du savoir juridique» (Sonja Hildebrand), mais pouvant poser problème puisque notre conception du droit repose précisément sur l'ouverture au public.

–






Bauherren /
Maîtres de l'ouvrage:

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD, Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Republik und Kanton Tessin / Département fédéral des finances DFF, Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL, République et Canton du Tessin

Generalplaner /
Planificateur général:

Bearth & Deplazes, Durisch + Nolli Architetti; Jan Meier, Gesamtprojektleiter/ directeur géneral de projet

Architekten / Architectes:

Bearth & Deplazes Architekten, Chur/Zürich (Valentin Bearth, Andrea Deplazes, Daniel Ladner), www.bearth-deplazes.ch; Durisch + Nolli Architetti, Lugano (Pia Durisch, Aldo Nolli), www.durischnolli.ch

Bauleitung, Kostenplanung /
Maître d'œuvre, planification des coûts:

Rolando Spadea, Marco Bondini, Lugano

Bauingenieure /
Ingénieurs civils:

Jürg Buchli, Haldenstein; INGE Edy Toscano, Rivera / Conzett Bronzini Gartmann AG, Chur

Planung der vorgefertigten Deckenelemente aus Beton /
Planification des éléments de toit préfabriqués en béton:

Gramazio & Kohler, Zürich

Wettbewerb 2008
Bauzeit 2010–2013

Concours 2008
Durée de la construction 2010-2013

zum Beton vgl. / à propos du béton cf.:
www.betonsuisse.ch/bib201415